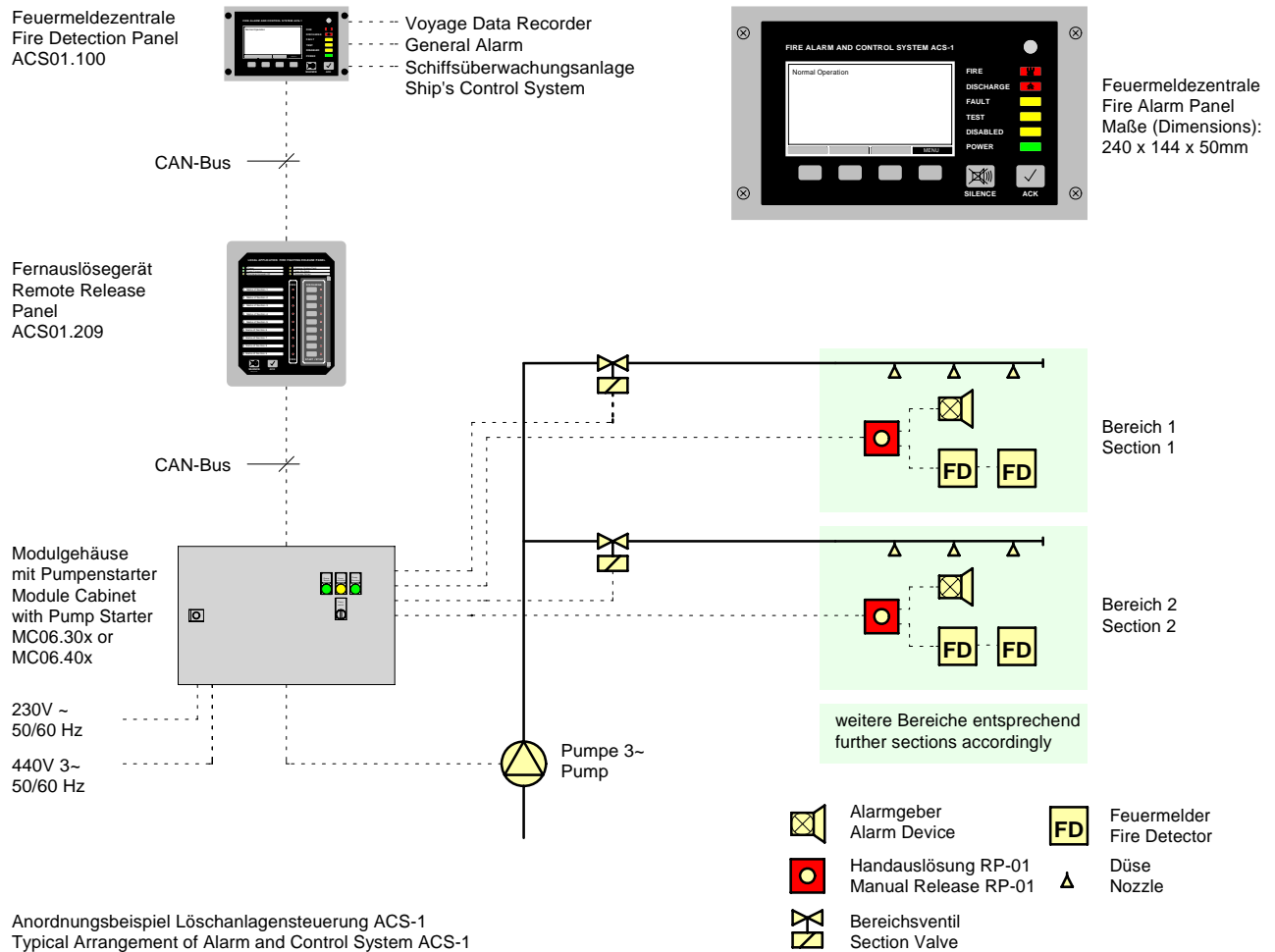


Fire Alarm and Control System for FWBLAFFS ACS-1

Fixed Water Based Local Application Fire Fighting System according IMO MSC/Circ. 913



Beschreibung

Das Alarm and Control System ACS-1 ist ein flexibles Steuerungssystem für Feuerlöschanlagen mit folgenden Konfigurationsmöglichkeiten:

- Steuerungssystem für Löschanlagen mit oder ohne integriertem Feuermeldesystem für automatische Auslösung. Externes Feuermeldesystem kann über optionale Schnittstelle im Anzeigergerät oder Fernauslösegerät angeschlossen werden.
- Sprinkleralarmsystem
- Feuermeldesystem

Die sehr kompakten Abmessungen vereinfachen Platzierung und Montage der Geräte erheblich. Der Systembus (CAN) reduziert den erforderlichen Verkabelungsaufwand.

Weitere technische Daten:

- max. 32 Löschbereiche
- Bereichsventilansteuerung für Magnetventile oder Drehantriebe
- weitere Geräte wie Strömungsschalter oder Hauptventil können angeschlossen werden
- überwachte Stromkreise (Kurzschluss, Drahtbruch)
- Zulassungen: BV, DNV, GL, LR, RINA, RMRS (Russia)

Description

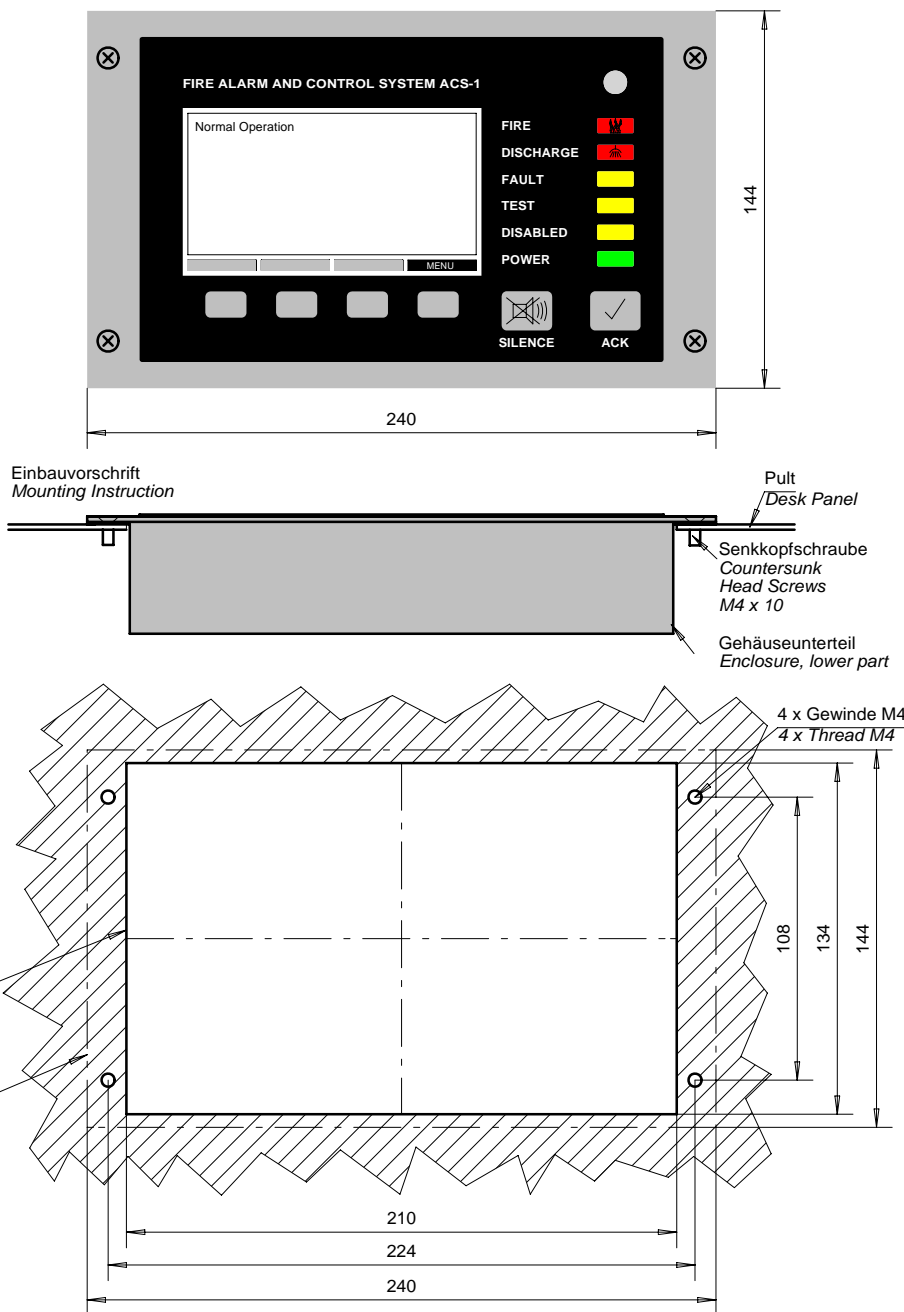
The Alarm and Control System ACS-1 is a control system for fire extinguishing plants. Due to its flexibility it can be applied in different arrangements:

- Control system for extinguishing systems with or without integrated fire detection system for automatic release. External Fire Detection System can be connected by optional interfaces in the display panel or remote release panel.
- Sprinkler alarm system
- Fire detection system

The very compact dimensions of the devices ease planning and mounting of the system. A system bus (CAN) reduces expense for cabling work between the devices.

Additional technical data:

- max. 32 sections
- section valves can be solenoids or motor actuators
- additional devices like flow switches and main valve can be connected
- monitored circuits (short circuit, open circuit)
- approvals: BV, DNV, GL, LR, RINA, RMRS (Russia)



Beschreibung

Die Feueralarmzentrale zeigt neben den Feueralarmen den Zustand der Löschanlage an. Alle Alarm- und Fehlermeldungen werden auf einem großen Display mit Klartextanzeige der zugehörigen Löschbereichsnamen dargestellt. Helle Leuchtdioden signalisieren FIRE / EXTINGUISHING / FAULT / TEST / DISABLED / POWER. Ein automatischer Dimmer passt die Helligkeit des LCD-Displays und der LEDs der Hintergrundhelligkeit an. Kann als Feuermeldezentrale oder Fernanzeigegerät konfiguriert werden. Für den Kabelanschluss wird der Adapter BG06.170 benötigt.

Technische Daten

Technical Data

Maße (HxBxT, ohne Adapter) 240 x 144 x 50 mm

Dimensions (HxWxD)

Gewicht 1200 g

Weight

Betriebstemperatur 0°C - 55°C

Operation Temperature

Schutzart IP22

Degree of Protection

Oberfläche schwarz RAL9004 (Folientastatur) auf Aluminiumplatte

Surface black RAL9005 (keyboard foil) on alloy plate

Stromaufnahme (Ruhe/Alarm) 165 mA / 210 mA (bei 24V)

Current (quiescent/alarm) 165 mA / 210 mA (@ 24V)

Description

The Fire Alarm Panel displays fire alarms and faults states as well as the status of the extinguishing system. All alarms and faults will be shown on a large LCD display with clear text indication of the appropriate extinguishing section. Bright indicator lamps indicate FIRE / EXTINGUISHING / FAULT / TEST / DISABLED / POWER. An integrated dimmer automatically adapts the brightness of the indicator lamps and the back light of the display according to the brightness of the environment. Can be configured as main fire alarm panel or remote alarm panel. For cable connection the adapter BG06.170 is required.

Artikelnummer

ACS01.100

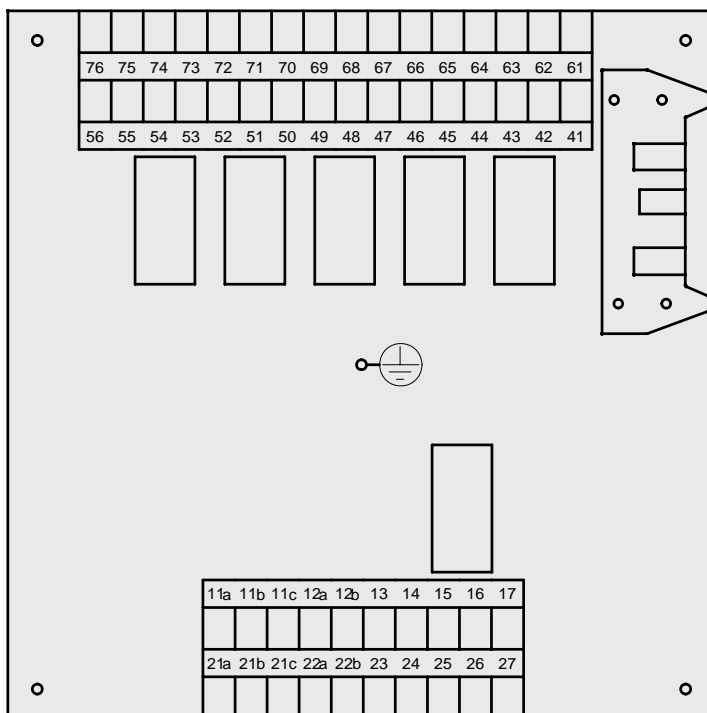
Article No.

Rev. 5	15.05.06	kb	Maßstab 1:3
Gepr.	29.10.04	kb	
Bearb.	17.09.03	kb	

ACS-1

Feueralarmzentrale Pultmontage, System ACS
Fire Alarm Panel, Flush Monting

ACS01.100.01.tcd



Beschreibung

Das Adaptermodul BG06.170 stellt Steckverbinder zum Anschluss der Feuermeldezentrale ACS01.100 oder des Anzeigergerätes ACS01.410 sowie Schraubklemmen zum Anschluss der externen Verkabelung zur Verfügung.

Auf dem Adapter befinden sich Relais mit potenzialfreien Kontakten für „FEUER“, „GENERALALARM“, „AUSLÖSUNG LÖSCHANLGE“, „STÖRUNG“ und „SYSTEMKOMPONENTEN ABGESCHALTET“.

Technische Daten:

Maße (HxB): 120 x 120 mm

Anschlüsse:

11/21: 24 V/ 0V
 12/22: CAN-H/ -L
 13/23: externer Summer
 17: Open Collector Ausgang, konfigurierbar
 15/26/16: Relais „Sys.komp.n abgeschaltet“ NO/C/NC
 41/61/42: Relais Feuer NO/C/NC
 43/63/44: Relais Feuer NO/C/NC
 45/65/46: Relais Feuer NO/C/NC
 47/67/48: Relais Generalalarm NO/C/NC
 49/69/50: Relais Auslösung Löschanlage NO/C/NC
 51/71/52: Relais Auslösung Löschanlage NO/C/NC
 53/73/54: Relais Störung NO/C/NC
 55/75/56: Relais Störung NO/C/NC

Kontaktbelastbarkeit: 42V~ / 60V= / 1,25A

Das Relais „Störung“ ist im ungestörten Zustand aktiviert.

Artikelnummer:

BG06.170

Description

The adapter module BG06.170 provides connectors for the fire alarm panel ACS01.100, for the display panel ACS01.410 and has furthermore terminals for the connection of external wiring.

Voltage free contacts (NO/C/NC) are available for the signals "FIRE", "GENERAL ALARM", "RELEASE EXTINGUISHING SYSTEM", "FAULT" and "SYSTEM PART(S) DISABLED".

Technical Data:

Dimensions (HxW): 120 x 120 mm

Terminals:

11/21: 24 V/ 0V
 12/22: CAN-H/ -L
 13/23: external Buzzer
 17: Output open collector, configurable
 15/26/16: Relay "System Part(s) Disabled" NO/C/NC
 41/61/42: Relay Fire NO/C/NC
 43/63/44: Relay Fire NO/C/NC
 45/65/46: Relay Fire NO/C/NC
 47/67/48: Relay General Alarm NO/C/NC
 49/69/50: Relay Release Exting. System NO/C/NC
 51/71/52: Relay Release Exting. System NO/C/NC
 53/73/54: Relay Fault NO/C/NC
 55/75/56: Relay Fault NO/C/NC

Max. contact load: 42V~ / 60V= / 1,25A

The "FAULT" relay is active, if no fault is present.

Article No.:

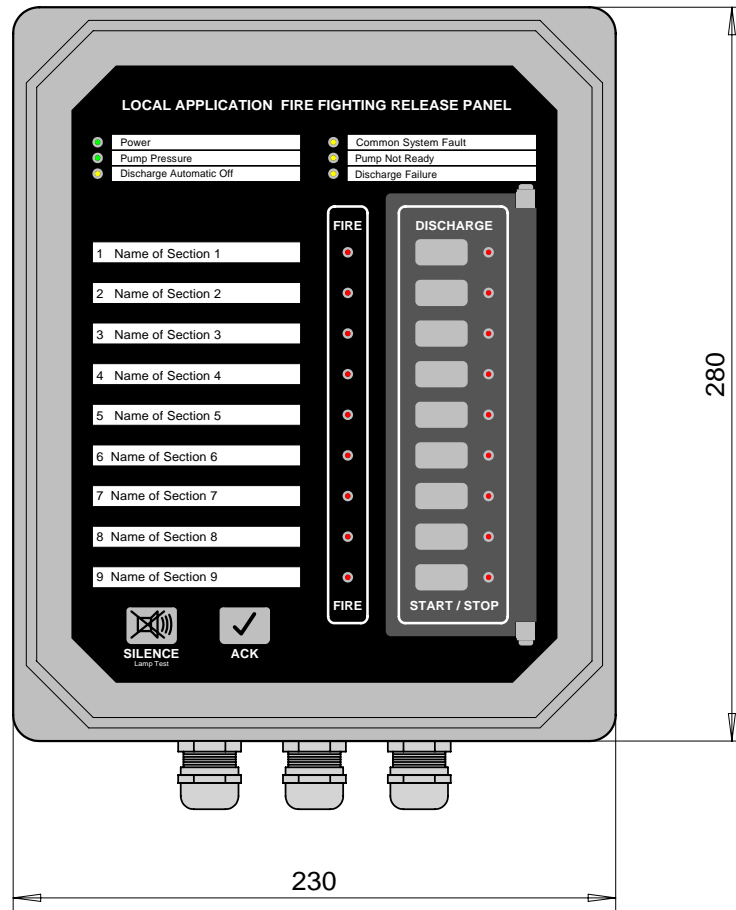
BG06.170

Rev.2	29.09.05	kb	Maßstab 1:2
Gepr.	22.01.04	kb	
Bearb.	02.07.03	HZ	

ACS-1

Adaptermodul für Feueralarmzentrale
 Adapter Module for Fire Alarm Panel

BG06.170.01.tcd



Beschreibung

Das Fernauslösegerät ermöglicht Ein- und Ausschalten von max. 9 Löschbereichen von einem sicheren Ort. Je Löschbereich steht eine Start-/ Stopptaste und eine Leuchtanzeige für Feuer und Auslösung der Löschanlage zur Verfügung. Zusätzlich sind Leuchtanzeigen für Systemstatus und Störungsmeldungen vorhanden. Die Start-Stopptasten sind durch eine transparente Klappe gegen unbeabsichtigte Bedienung geschützt. Wenn mehr als 9 Löschbereiche angesteuert werden müssen, können mehrere Geräte nebeneinander installiert werden. Flexible Anbindung an das Steuerungssystem über 4-Draht-CAN-Bus.

Description

The Remote Release Panel allows start and stop of max. 9 extinguishing sections from a safe location. For each section a FIRE indication and a DISCHARGE indication is available, as well as additional indications for system status and FAULT signals. The buttons for start / stop of discharge are protected by a transparent flap against unintended operation. If more than 9 sections have to be controlled, several panels can be installed in parallel. Integration into the control system by means of 4-wire-CAN-bus.

Technische Daten

Technical Data

Gehäusemaße (HxBxT)	280 x 230 x 125 mm
Dimensions Enclosure (HxWxD)	
Abstand Befestigungsbohrungen	260 x 180 mm, D = 6,5 mm
Distance Mounting Holes	
Gewicht	5 kg
Weight	
Schutzart	IP54
Degree of Protection	
Betriebstemperatur	0°C - 55°C
Operation Temperature	
Stromaufnahme (Ruhe/Alarm)	33mA / max.150mA (@24V)
Current (quiescent/alarm)	
Gehäusefarbe	lichtgrau RAL7035
Colour of Enclosure	grey
Oberfläche Bedienfeld	schwarz RAL9005
Surface of Operation Field	black

Artikelnummer
Article No.

ACS01.209

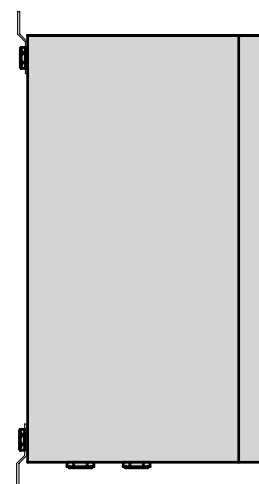
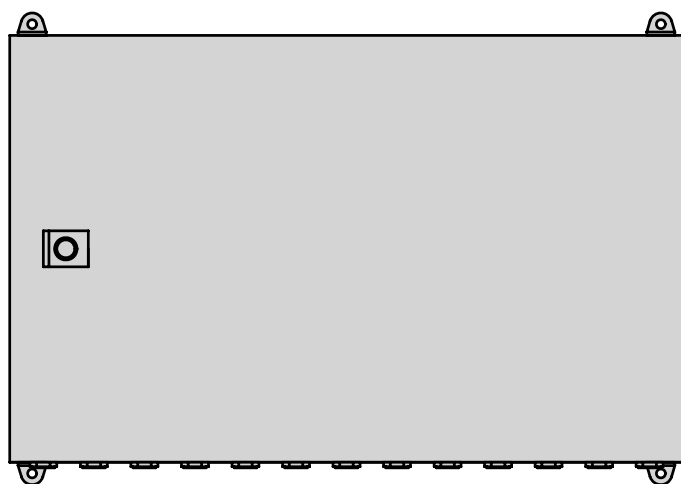
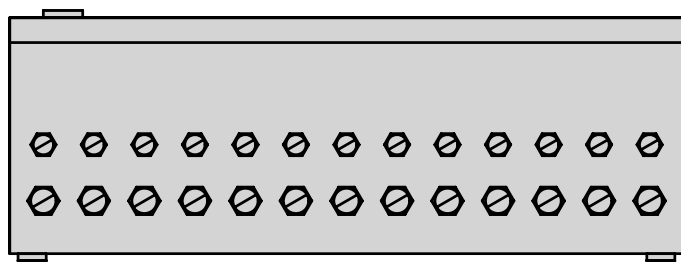
Rev. 3	21.01.04	kb	Maßstab 1:3
Gepr.			
Bearb.	29.09.05	kb	

ACS-1

Fernauslösegerät max. 9 Bereiche, System ACS-1
Remote Release Panel, max. 9 Sections

ACS01.209.01.tcd

ACS01.308

**Beschreibung**

Das Modulgehäuse enthält Montageplätze für max. 4 I/O - Module. Ein Stromversorgungsmodul und ein Bleiakku mit Akkuladegerät können eingebaut werden.

Description

The module cabinet can be filled up with max. 4 I/O-modules. A power supply module and a lead battery with battery charger can also be mounted.

Technische Daten

Maße (HxBxT)
Abstand Befestigungspunkte (HxBxT)
Gewicht
Betriebstemperatur
Schutzart
Kabelverschraubungen
Farbe

Technical Data

Dimensions (HxWxD)
Distance Mounting Points (HxWxD)
Weight
Operation Temperature
Degree of Protection
Cable Glands
Colour

380 x 600 x 210 mm
400 x 560 mm, D = 8,2 mm
15-18 kg
-5°C – 55°C
IP44
Max. 13 x M20 + 13 x M25
Grau / grey RAL7035

Varianten / Variants

Art.Nr. Art.No.	I/O- Module BG06.303	Ladegerät Battery Charger BG06.510	Stromver- sorgung Power Supply E16.041	Notstrom- akku Battery 12V/2Ah E19.033	Akku- halterung Battery Holder G06.029	Bemerkung Remark
MC06.102	2		1			GL, max. 4 sections
MC06.103	3		1			GL, max. 6 sections
MC06.104	4		1			GL, max. 8 sections
MC06.202	2	1	1	2	1	Other classes, max. 3 sections

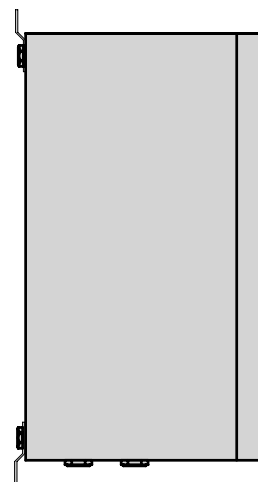
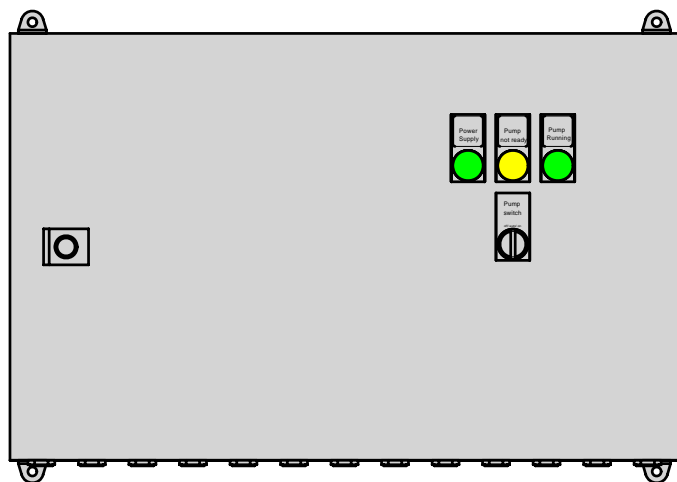
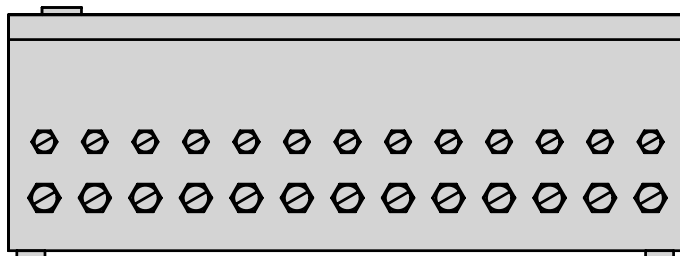
Rev. 5	05.02.08	kb	Maßstab 1:7
Gepr.	30.06.05	kb	
Bearb.	07.08.03	HZ	

ACS-1

Modulgehäuse ACS01.308 für FWBLAFFS
Module Cabinet ACS01.308 for FWBLAFFS

ACS01.308.01.tcd

ACS01.308

**Beschreibung**

Das Modulgehäuse enthält einen integrierten Pumpenstarter (max. 11kW), ein Stromversorgungsmodul sowie Montageplätze für max. 3 I/O - Module.

Description

The module cabinet contains an integrated pump starter (max. 11kW), a power supply module as well as mounting facilities for up to 3 I/O-modules.

Technische Daten

Maße (HxBxD)
Abstand Befestigungspunkte (HxBxD)
Gewicht
Betriebstemperatur
Schutzart
Kabelverschraubungen
Farbe

Technical Data

Dimensions (HxWxD) 380 x 600 x 210 mm
Distance Mounting Points (HxWxD) 400 x 560 mm, D = 8,2 mm
Weight 15-18 kg
Operation Temperature -5°C – 55°C
Degree of Protection IP44
Cable Glands Max. 13 x M20 + 13 x M25
Colour Grau / grey RAL7035

Varianten / Variants

Art.Nr. Art.No.	I/O- Module BG06.303	Ladegerät Battery Charger BG06.510	Stromver- sorgung Power Supply E16.041	Notstrom- akku Battery 12V/2Ah E19.033	Akku- halterung Battery Holder G06.029	Pumpen- starter Pump Starter BG06.826 ... BG06.833	Bemerkung Remark
MC06.302	2		1			1	GL, max. 4 sections
MC06.303	3		1			1	GL, max. 6 sections

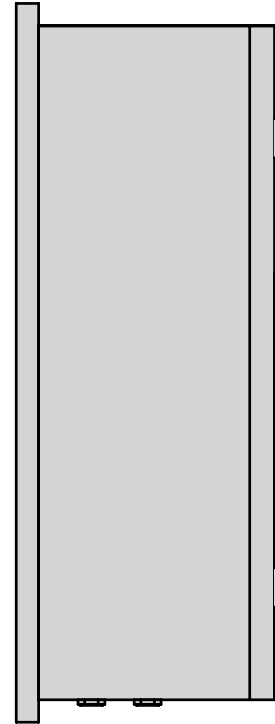
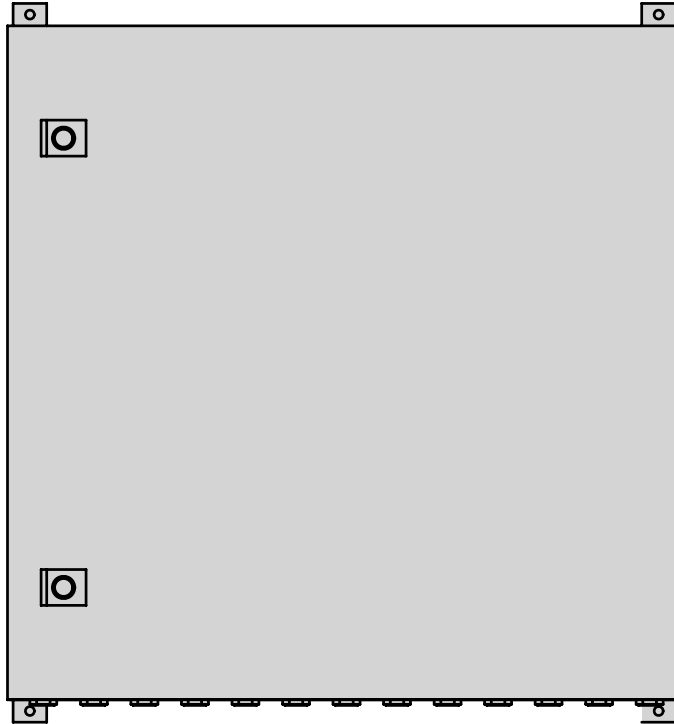
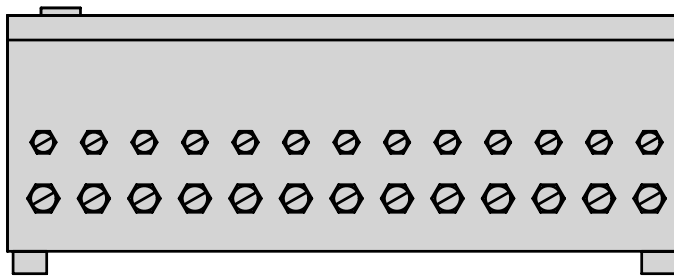
Rev.2	05.02.08	kb	Maßstab 1:7
Gepr.	30.06.05	kb	
Bearb.	15.06.04	dt	

ACS-1

Modulgehäuse mit integriertem Pumpenstarter, für FWBLAFFS
Module Cabinet with integrated Pump Starter, for FWBLAFFS

ACS01.308.02.tcd

ACS01.312

**Beschreibung**

Das Modulgehäuse enthält Montageplätze für max. 8 I/O - Module. Ein Stromversorgungsmodul und ein Bleiakku mit Akkuladegerät können eingebaut werden.

Description

The module cabinet can be filled up with max. 8 I/O-modules. A power supply module and a lead battery with battery charger can also be mounted.

Technische Daten

Maße (HxBxT)
Abstand Befestigungspunkte (HxBxT)
Gewicht
Betriebstemperatur
Schutzart
Kabelverschraubungen
Farbe

Technical Data

Dimensions (HxWxD)
Distance Mounting Points (HxWxD)
Weight
Operation Temperature
Degree of Protection
Cable Glands
Colour

600 x 600 x 210 mm
620 x 560 mm, D = 8,2 mm
25-30 kg
-5°C – 55°C
IP44
Max. 13 x M20 + 13 x M25
Grau / grey RAL7035

Varianten / Variants

Art.Nr. Art.No.	I/O-Module BG06.303	Ladegerät Battery Charger BG06.510	Stromver- sorgung Power Supply E16.041	Notstrom- akku Battery 12V/2Ah E19.033	Akku- halterung Battery Holder G06.029	Bemerkung Remark
MC06.105	5		1			GL, max. 10 sections
MC06.106	6		1			GL, max. 12 sections
MC06.203	3	1	1	2	1	Other classes, max. 5 sections
MC06.204	4	1	1	2	1	Other classes, max. 7 sections
MC06.205	5	1	1	2	1	Other classes, max. 9 sections
MC06.206	6	1	1	2	1	Other classes, max. 11 sections

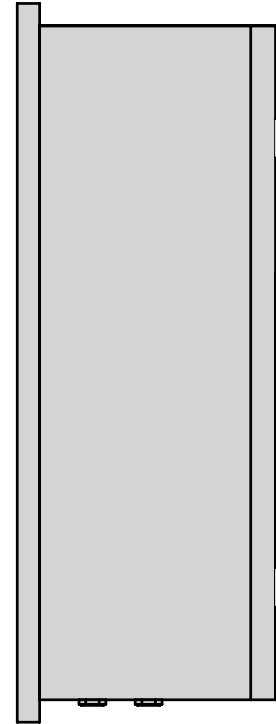
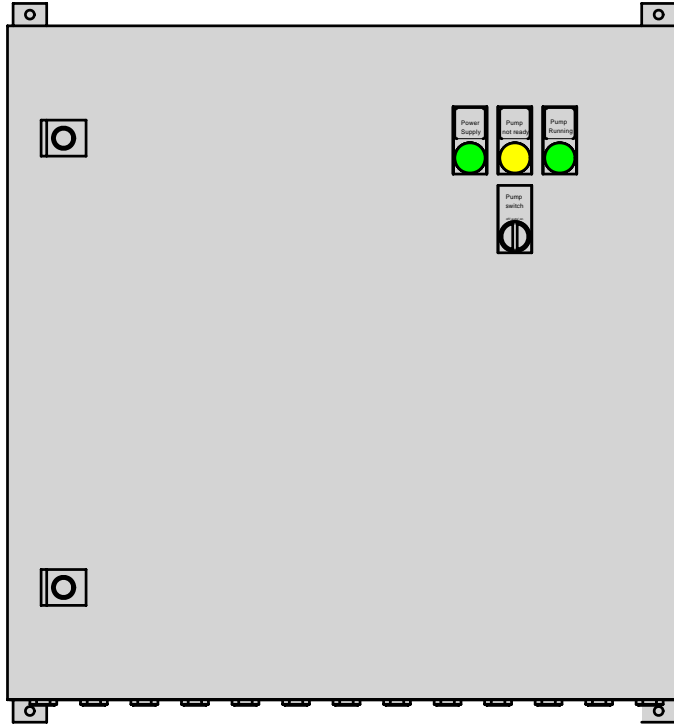
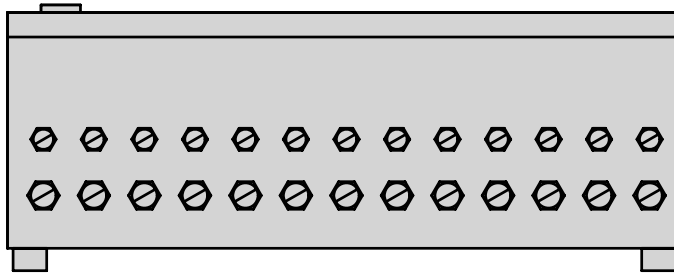
Rev. 3	05.02.08	kb	Maßstab
Gepr.	30.06.05	kb	1:7
Bearb.	05.10.04	HZ	

ACS-1

Modulgehäuse ACS01.312 für FWBLAFFS
Module Cabinet ACS01.312 for FWBLAFFS

ACS01.312.01.tcd

ACS01.312

**Beschreibung**

Das Modulgehäuse enthält einen integrierten Pumpenstarter (max. 11kW), ein Stromversorgungsmodul sowie Montageplätze für max. 7 I/O - Module. Ein Notstromakku mit Ladegerät kann eingebaut werden.

Description

The module cabinet contains an integrated pump starter (max. 11kW), a power supply module as well as mounting facilities for up to 7 I/O-modules. A battery with charger can be added.

Technische Daten

Maße (HxBxT)
Abstand Befestigungspunkte (HxBxT)
Gewicht
Betriebstemperatur
Schutzart
Kabelverschraubungen
Farbe

Technical Data

Dimensions (HxWxD)
Distance Mounting Points (HxWxD)
Weight
Operation Temperature
Degree of Protection
Cable Glands
Colour

600 x 600 x 210 mm
620 x 560 mm, D = 8,2 mm
25-30 kg
-5°C – 55°C
IP44
Max. 13 x M20 + 13 x M25
Grau / grey RAL7035

Varianten / Variants

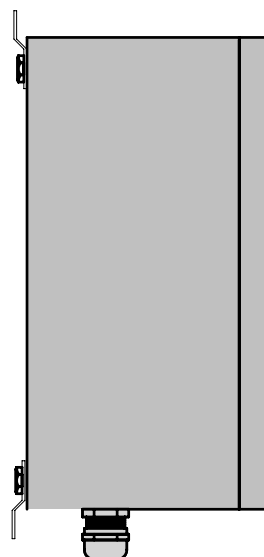
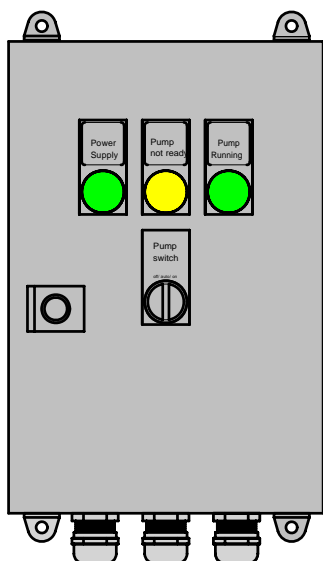
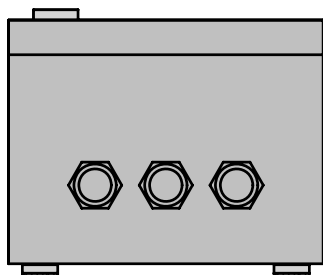
Art.Nr. Art.No.	I/O- Module BG06.303	Ladegerät Battery Charger BG06.510	Stromver- sorgung Power Supply E16.041	Notstrom -akku Battery 12V/2Ah E19.033	Akku- halterung Battery Holder G06.029	Pumpen- starter Pump Start. BG06.826 .. BG06.833	Bemerkung Remark
MC06.304	4		1			1	GL, max. 8 sections
MC06.305	5		1			1	GL, max. 10 sections
MC06.306	6		1			1	GL, max. 12 sections
MC06.402	2	1	1	2	1	1	DNV, LR ..., max. 3 sect.
MC06.403	3	1	1	2	1	1	DNV, LR ..., max. 5 sect.
MC06.404	4	1	1	2	1	1	DNV, LR ..., max. 7 sect.
MC06.405	5	1	1	2	1	1	DNV, LR ..., max. 9 sect.

Rev. 1	30.06.05	kb	Maßstab 1:7
Gepr.	30.06.05	kb	
Bearb.	21.03.05	kb	

ACS-1

Modulgehäuse mit integriertem Pumpenstarter
Module Cabinet with Integrated Pump Starter

ACS01.312.02.tcd



Beschreibung

Das Pumpenstartergehäuse enthält einen Pumpenstarter (von 1,1kW bis 7,5kW) mit Stromversorgungsüberwachung und Überlastüberwachung (optional: nur Überlastüberwachung ohne Abschaltung).

Technische Daten

Technical Data

Maße (HxBxT)

Dimensions (HxWxD)

Abstand Befestigungspunkte (HxBxT)

Distance Mounting Points (HxWxD)

Gewicht

Weight

Betriebstemperatur

Operation Temperature

Schutzart

Degree of Protection

Kabelverschraubungen

Cable Glands

Oberfläche und Farbe

Surface and Colour

Description

The pump starter cabinet contains a pump starter (1,1kW - 7,5kW) with power supply monitor and overload indication (optional: without overload shut down).

300 x200 x 155 mm

320 x 160 mm, D = 8,2 mm

5,0 Kg

-5°C - 55°C

IP44

max. 3 x MS25

grau RAL7035

grey

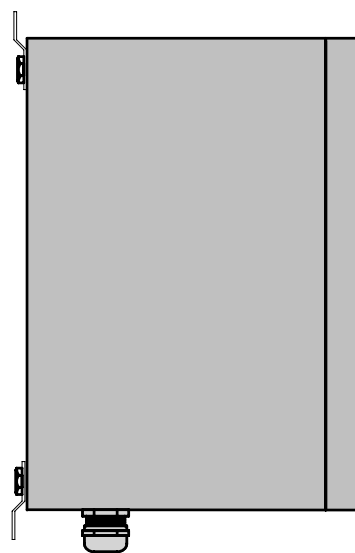
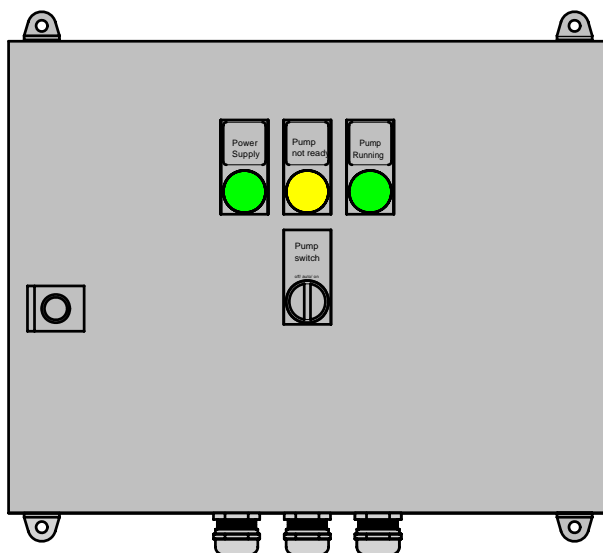
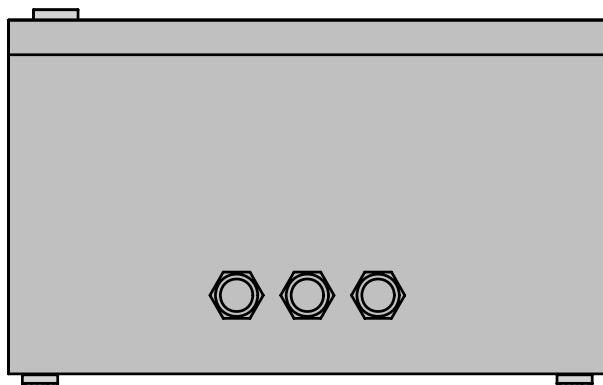
Varianten Variants	ohne Überlastabschaltung without Overload Shut Down			mit Überlastabschaltung with Overload Shut Down			
	Leistung Power	Art.Nr. Art.No.	Typ Type	enthält includes	Art.Nr. Art.No.	Typ Type	enthält includes
	1,1 KW	ACS01.806	PST-LA806	PSTM-LA806	ACS01.826	PST-LA826	PSTM-LA826
	1,5 KW	ACS01.807	PST-LA807	PSTM-LA807	ACS01.827	PST-LA827	PSTM-LA827
	2,2 KW	ACS01.808	PST-LA808	PSTM-LA808	ACS01.828	PST-LA828	PSTM-LA828
	3,0 KW	ACS01.809	PST-LA809	PSTM-LA809	ACS01.829	PST-LA829	PSTM-LA829
	4,0 KW	ACS01.810	PST-LA810	PSTM-LA810	ACS01.830	PST-LA830	PSTM-LA830
	5,5 KW	ACS01.811	PST-LA811	PSTM-LA811	ACS01.831	PST-LA831	PSTM-LA831
	7,5 KW	ACS01.812	PST-LA812	PSTM-LA812	ACS01.832	PST-LA832	PSTM-LA832

Rev. 6	24.08.07	kb	Maßstab 1:5
Gepr.	24.08.07	MP	
Bearb.	25.04.03	HZ	

ACS-1

Pumpenstarter Typ PST-LA8.. 1,1 - 7,5KW
Pump Starter Cabinet Type PST-LA8..

ACS01.830.01.tcd



Beschreibung

Das Pumpenstartergehäuse enthält einen Pumpenstarter (von 11kW bis 18,5kW) mit Stromversorgungsüberwachung und Überlastüberwachung (optional: nur Überlastüberwachung ohne Abschaltung).

Description

The pump starter cabinet contains a pump starter (11kW - 18,5kW) with power supply monitor and overload indication (optional: without overload shut down).

Technische Daten

Technical Data

Maße (HxBxT)

300 x 380 x 210 mm

Dimensions (HxWxD)

Abstand Befestigungspunkte (HxBxT)

320 x 340 mm, D = 8,2 mm

Distance Mounting Points (HxWxD)

Gewicht

8,0 Kg

Weight

Betriebstemperatur

-5°C - 55°C

Operation Temperature

Schutzart

IP44

Degree of Protection

Kabelverschraubungen

max. 3 x MS25

Cable Glands

Oberfläche und Farbe

grau RAL7035

Surface and Colour

grey

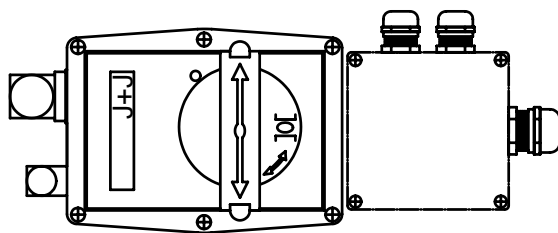
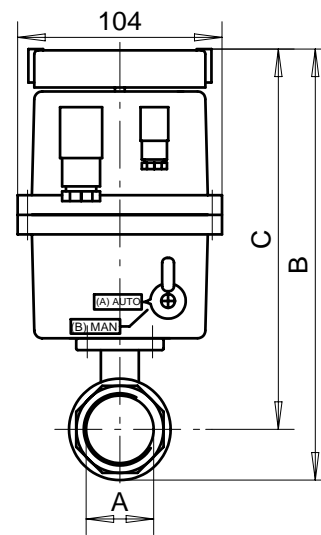
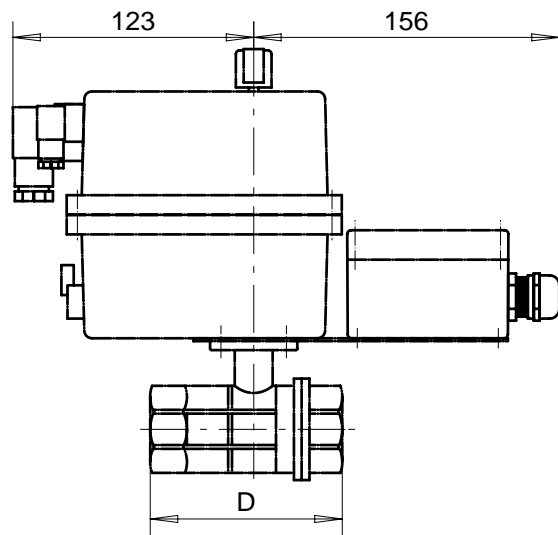
Varianten	ohne Überlastabschaltung			mit Überlastabschaltung		
Variants	without Overload Shut Down			with Overload Shut Down		
Leistung	Art.Nr.	Typ	enthält	Art.Nr.	Typ	enthält
Power	Art.No.	Type	includes	Art.No.	Type	includes
11 KW	ACS01.813	PST-LA813	PSTM-LA813	ACS01.833	PST-LA833	PSTM-LA833
15 KW	ACS01.814	PST-LA814	PSTM-LA814	ACS01.834	PST-LA834	PSTM-LA834
18,5 KW	ACS01.815	PST-LA815	PSTM-LA815	ACS01.835	PST-LA835	PSTM-LA835

Rev. 6	24.08.07	kb	Maßstab 1:5
Gepr.	24.08.07	MP	
Bearb.	25.04.03	HZ	

ACS-1

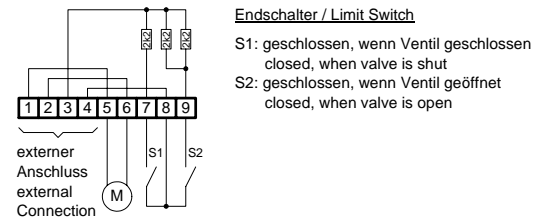
Pumpenstarter Typ PST-LA8.. 11 - 18,5KW
Pump Starter Cabinet Type PST-LA8..

ACS01.832.01.tcd



Kabel zwischen Ventilsteckern und Anschlussdose nicht dargestellt.
Cables between valve plugs and connection box not shown.

externer
Anschluss
external
Connection



Eigenschaften

Der Muffen-Kugelhahn wird elektrisch über den angebauten Drehantrieb R-0-U betätigt. Mit einem Auto/Man-Umschalter kann der Antrieb auf Handbetrieb umgeschaltet werden. Der Motorstromkreis wird dabei abgeschaltet. Der Handhebel dient gleichzeitig zur optischen Stellungsanzeige.

Inbetriebnahme

Der Drehantrieb ist so anzuschließen, dass er rechts herum dreht. Die Drehrichtung bei Handbetrieb ist beliebig.

Handbetrieb / Automatikbetrieb

Schalten Sie den Auto/Man-Umschalter unter leichter Vor- und Rückdrehung des Handhebels auf die Position „MAN“. Danach kann die Armatur manuell verstellt werden. Zur Rückstellung auf den Automatikbetrieb schalten Sie den Auto/Man-Umschalter unter leichter Vor- und Rückdrehung des Handhebels wieder auf die Position „AUTO“. Dabei ist darauf zu achten, dass die Zähne der Getrieberäder wieder einrasten.

Technische Daten

Technische Daten	Technical Data	
Ventilkörper	Valve Body	Messing, vernickelt / Brass, Nickel Plated CW617N UNI EN 12165
Druckstufe	Pressure Nominal	PN40
Spannung	Voltage	24V DC
max. Stromaufnahme	max. Current	1 A
Losbrechdrehmoment	Starting torque	25 Nm
Arbeitsdrehmoment	Working torque	20 Nm
Einschaltdauer	Duty Rating	35% ED
Arbeitszeit	Working Time	9s / 90°
Schutzart	Protection	IP65
Kabeleinführung	Cable Inlet	M20
Temperaturbereich	Temperature Range	-10 ... +50 °C

Features

The threaded ball valve will be operated by the electrical motor drive R-0-U. The drive can be switched to manual operation by means of an Auto/Man selector. The motor circuit will be interrupted in this position. The valve handle serves also as visual position indicator.

Commissioning

The motor drive must be connected for clockwise rotation. The manual operation may be clockwise or anti-clockwise.

Manual Operation and Automatic Operation

For manual operation move the Auto/Man selector to position "MAN" and then rotate the manual override lever to the desired position. To switch back to "AUTO", move the selector lever back to the "AUTO" position. Once in the "AUTO" position, gently try to rotate the manual override lever until the gears are engaged and it is not possible to further rotate the manual override lever under gentle pressure.

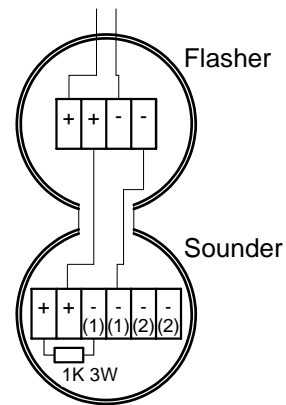
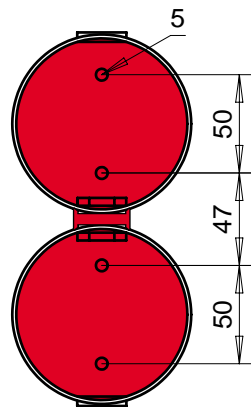
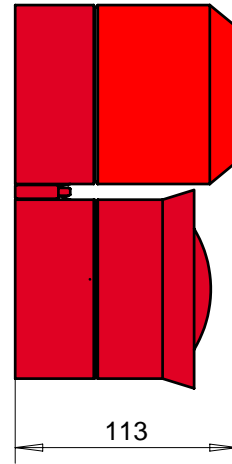
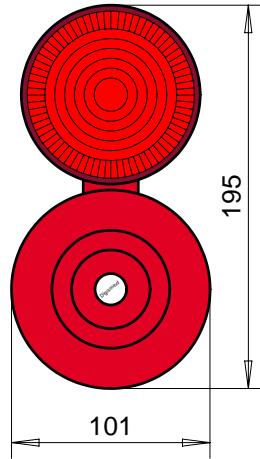
Art.Nr.	A	B	C	D
E10.301	1/2" DN15	195	176	67
E10.302	3/4" DN20	200	180	76
E10.303	1" DN25	215	190	90
E10.304	1 1/4" DN32	223	194	102
E10.305	1 1/2" DN40	244	208	114
E10.306	2" DN50	263	217	138

Rev. 0			Maßstab
Gepr.	29.04.05	kb	1:4
Bearb.	28.04.05	HZ	

safetec

Muffenkugelhahn mit elektrischem Drehantrieb
Threaded Ball Valve with Electrical Motor Drive

E10.300.01.tcd



Beschreibung

Optisch akustischer Alarmgeber mit 28 verschiedenen einstellbaren Schallmustern (Dip-Switch). Lautstärke kann per Potentiometer eingestellt werden.

Description

Visible audible alarm with 28 different sound patterns (Dip-switch). Volume control with potentiometer.

Technische Daten Technical Data

Betriebsspannungsbereich
Operation Voltage

10 ... 30V DC

Betriebsstrom
Operation Current

ca. 200 mA

Blitzintensität
Flash Energy

1,3J (24V)

Gewicht
Weight

640 g

Betriebstemperatur
Operation Temperature

-20°C ... +55°C

Schutzart
Degree of Protection

IP65

Gehäuse
Enclosure

ABS / Polycarbonat

Artikelnummer:
Article No.:

E18.041

Rev. 0			Maßstab
Gepr.			1:4
Bearb.	16.08.05	HZ	

ACS-1

Alarmgeber Digitwin R/128/R, optisch/akustisch
Audible/Visible Alarm Digitwin R/128/R

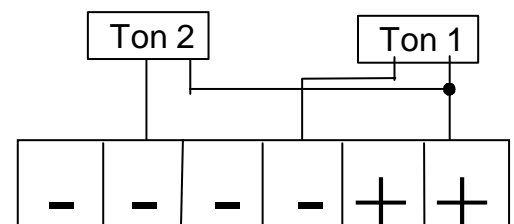
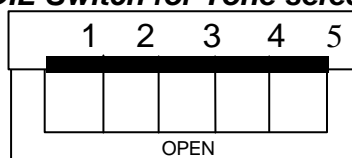
E18.041.01.tcd

Ton-Tabelle / Tone-Table:

Nr. /No	Tonart /Tone	Frequenz/Modulation Frequency / Modulation	2 ^{ter} Ton 2 nd Tone	Code 12345	Stromaufn. Current Cons. mA \pm 3mA		Lautstärke SPL dB/1 m \pm 3dB	
					12V	24V	12V	24V
1	Wechselton <i>Alternating tone</i>	800/1000 (Hz) 2 Hz <i>BS5839 Part 1:1988</i>	21	00000	9	18	98	102
2	Pulston <i>Intermittent tone</i>	660 Hz (1,8 sec Ein /1,8 sec Aus Off) <i>Swedish Alarm Tone</i>	2	00001	6	13	93	97
3	Wechselton <i>Alternating tone</i>	2400/2900 (Hz) 2 Hz	22	00010	12	25	108	113
4	Pulston nach ISO 8201 <i>Intermittent tone</i>	1000 Hz (0,5 sec Ein On / 0,5 sec Aus Off) Mod. 0,3Hz ISO 8201 (LF) BS5839 P.1:1988	18	00011	10	24	99	103
5	An- und abschwelliger Ton <i>Sweeping tone</i>	2400-2900 (Hz) 7 Hz	22	00100	12	23	107	111
6	Pulston <i>Intermittent tone</i>	660 Hz 1 Hz <i>Swedish Alarm Tone</i>	6	00101	8	14	93	96
7	Sonderton <i>Intermittent tone</i>	1000 Hz - 0,25 sec Ein On / 1 sec Aus Off <i>BS5839 Part 1:1988</i>	21	00110	7	11	98	102
8	An- und abschwelliger Ton <i>Sweeping tone</i>	800/1000 (Hz) 1 Hz <i>Medium Sweep (LF) BS5839 Part 1:1988</i>	21	01000	9	16	100	104
9	Dauerton <i>Continuous tone</i>	660 Hz <i>Swedish Alarm Tone</i>	9	01001	8	13	94	97
10	Wechselton <i>Alternating tone</i>	800/1000 (Hz) 1 Hz <i>BS5839 Part 1:1988</i>	21	01010	9	17	99	103
11	An- und abschwelliger Ton <i>Sweeping tone</i>	1400 – 2000 Hz 10 Hz	11	01011	13	26	95	99
12	Langsamer Ruf <i>Slow whoop</i>	500-1200 (Hz) 0,5 sec	21	01100	9	15	99	103
13	An- und abschwelliger Ton <i>Sweeping tone</i>	800/1000 (Hz) 50 Hz <i>Fast Sweep (LF)</i>	21	01101	9	15	100	104
14	Sonderton <i>Intermittent tone</i>	554 Hz/100 ms + 400 Hz/400 ms <i>French Fire Sound</i>	21	01110	7	12	95	100
15	An- und abschwelliger Ton <i>Sweeping tone</i>	800/1000 (Hz) 7 Hz <i>Fast Sweep (LF) BS5839 Part 1:1988</i>	21	10000	9	15	99	103
16	Pulston <i>Intermittent tone</i>	660 Hz (6,5 sec Ein On / 13 sec Aus Off) <i>Swedish Alarm Tone</i>	16	10001	7	12	94	97
17	Pulston <i>Intermittent tone</i>	1000 Hz 1 Hz <i>Back-up Alarm (LF) BS5839 Part 1:1988</i>	21	10010	9	15	100	104
18	Pulston nach ISO 8201 <i>Intermittent tone</i>	2900 Hz (0,5 sec Ein On / 0,5 sec Aus Off) Mod.: 0,3Hz ISO 8201 (HF) BS5839 P.1:1988	4	10011	14	25	109	113
19	An- und abschwelliger Ton <i>Sweeping tone</i>	2400-2900 (Hz) 1 Hz	22	10100	11	22	108	112
20	Pulston <i>Intermittent tone</i>	2900 Hz - 150 ms Ein On / 100 ms Aus Off <i>Pelican Crossing</i>	21	10101	10	25	109	114
21	Dauerton <i>Constant tone</i>	1000 Hz <i>BS5839 Part 1:1988</i>	21	10110	9	18	101	105
22	Dauerton <i>Continuous tone</i>	2900 (Hz)	21	11000	14	27	110	114
23	Wechselton <i>Alternating tone</i>	554/440 (Hz) 1 Hz <i>Swedish Alarm Tone</i>	23	11001	7	13	93	97
24	Pulston <i>Intermittent tone</i>	2900 Hz 1 Hz <i>Back-up Alarm(HF)</i>	22	11010	13	23	110	114
25	Wechselton <i>Alternating tone</i>	800/1000 (Hz) 2 Hz <i>BS5839 Part 1:1988</i>	22	11011	9	15	98	102
26	An- und abschwelliger Ton <i>Sweeping tone</i>	1200-500 (Hz) 1 Hz <i>DIN33404, Part 3</i>	21	11100	8	16	98	101
27	An- und abschwelliger Ton <i>Sweeping tone</i>	2400-2900 (Hz) 50 Hz	22	11101	12	22	94	98
28	Pulston <i>Intermittent tone</i>	660 Hz (150 ms Ein On / 150 ms Aus Off) <i>Swedish Alarm Tone</i>	28	11110	4	9	93	96

Terminalblock B/SE 128:

DIL-Schalter für Tonauswahl
DIL-Switch for Tone-selection:



Rev. 0			Maßstab
Gepr.			1:4
Bearb.	16.08.05	HZ	

ACS-1

Ton-Tabelle Digitwin R/128/R
Tone-Table Digitwin R/128/R

E18.041.02.tcd

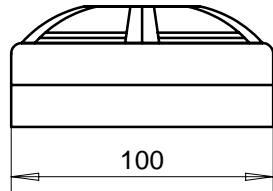
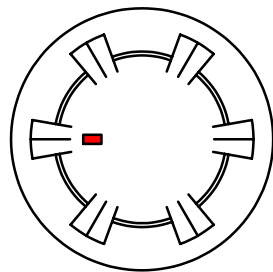
Ton-nr.	Code	Frequenz Frequency	Signal
1	00000	1000 800	
2	00001	660	
3	00010	2900 2400	
4	00011	1000	
5	00100	2900 2400	
6	00101	660	
7	00110	1000	
8	01000	1000 800	
9	01001	660	
10	01010	1000 800	
11	01011	1400 2000	
12	01100	1200 500	
13	01101	1000 800	
14	01110	554 440	
15	10000	1000 800	
16	10001	660	
17	10010	1000	
18	10011	2900	
19	10100	2900 2400	
20	10101	2900	
21	10110	1000	
22	11000	2900	
23	11001	554 440	
24	11010	2900	
25	11011	1000 800	
26	11100	1200 500	
27	11101	2900 2400	
28	11110	660	

Rev. 0			Maßstab
Gepr.			1:4
Bearb.	16.08.05	HZ	

ACS-1

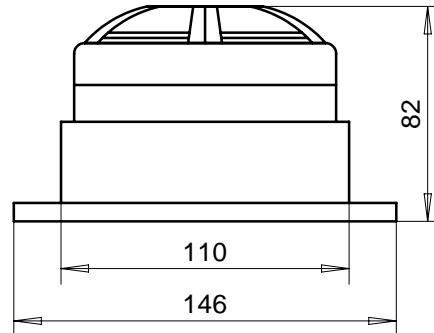
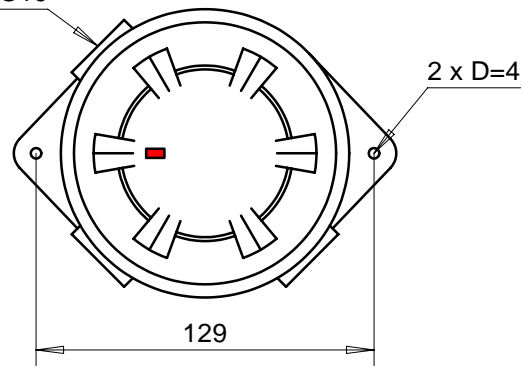
Ton-Tabelle Digitwin R/128/R
Tone-Table Digitwin R/128/R

E18.041.03.tcd



mit Standardsockel
with standard base

3 x PG16



mit Feuchtraumsockel
with water protected base

Beschreibung

Fotoelektrischer Rauchmelder nach dem Streulichtprinzip. Die Anordnung der Optik enthält eine Infrarot-Leuchtdiode mit Prisma und im Winkel von 90° eine Fotodiode mit einem großen Sichtwinkel. Der Mikroprozessor des Rauchmelders benutzt spezielle Algorithmen zur Auswertung der Sensorwerte.

LED-Funktionen während der Startphase

Während der Startphase (4 Minuten nach Reset) blitzt die LED jede Sekunde einmal **rot** auf und zeigt damit an, dass der Rauchmelder in der richtigen Polarität angeschlossen ist.

Wenn die LED während der Startphase einmal pro Sekunde **gelb** aufblitzt, wurde die Obergrenze der automatischen Verschmutzungskompensation erreicht. Der Rauchmelder sollte demnächst ausgewechselt werden.

Wenn die LED nach der Startphase einmal alle 4 Sekunden **gelb** aufblitzt, zeigt sie an, dass der Rauchmelder nicht ordnungsgemäß arbeitet.

Weitere Informationen siehe separates Datenblatt.

Technische Daten:

Maße (DxH): 100mm x 42mm, 75g
mit Sockel: 100mm x 50mm, 135g
Betriebsspannung: 8,5V-33V DC
Ruhestrom (24V): 65µA
Betriebstemperatur: -40°C-+70°C
IP-Schutzart: 23D
Material: Melder und Sockel Spritzguss aus weißem Polycarb.

Artikelnummern:

E20.200: Rauchmelder
E20.290: Standardsockel
E20.193: Feuchtraumsockel

Description

Photo-electric detection of light scattered by smoke particles over a wide range of angles. The optical arrangement comprises an infrared emitter with a prism and a photo-diode at 90° to the light beam with a wide field of view. The detector's microprocessor uses algorithms to process the sensor readings.

LED functions during start up

During start up (4 minutes after reset) the detector LED flashes **red** once per second to confirm that the detector is wired in the correct polarity.

If during start up the detector LED flashes **yellow** once per second, the drift compensation limit has been reached. The smoke detector should be exchanged soon.

If after start up the detector LED flashes **yellow** once every 4 seconds, the sensor is not operating properly. For more see separate data sheet.

Technical Data:

Dimensions (DxH): 100mm x 42mm, 75g
With socket: 100mm x 50mm, 135g
Supply Voltage: 8,5V-33V DC
Quiescent Current (24V): 65µA
Operation Temperature: -40°C-+70°C
IP-Rating: 23D
Material: Detector and base moulded polycarbonate in white

Article Nos:

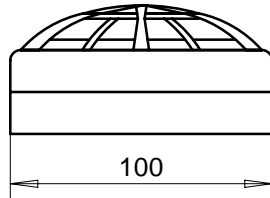
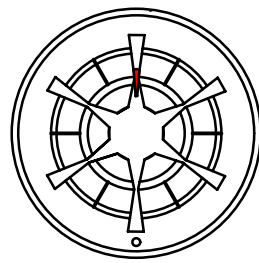
E20.200: Detector Head
E20.290: Standard Socket
E20.193: Socket, water protected

Rev. 0			Maßstab
Gepr.			1:3
Bearb.	02.03.05	kb	

ACS-1

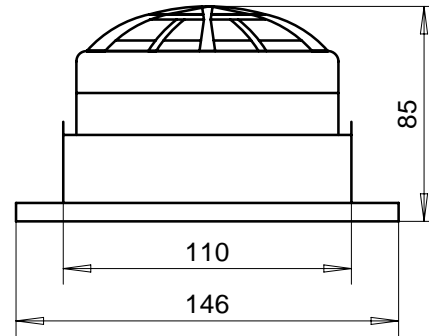
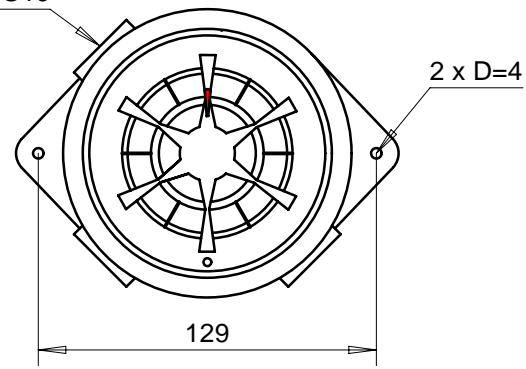
Optischer Rauchmelder ORBIS
Optical Smoke Detector ORBIS

E20.200.01.tcd



mit Standardsockel
with standard base

3 x PG16



mit Feuchtraumsockel
with water protected base

Beschreibung

Multisensor Rauchmelder werden für den allgemeinen Einsatz empfohlen. Sie haben eine größere Empfindlichkeit für schnell entstehende offene Brände einschließlich Flüssigkeitsbränden im Vergleich mit optischen Rauchmeldern. Sie sollten vor allem dann anstelle von optischen Rauchmeldern eingesetzt werden, wenn bei Brandbeginn eine starke Hitzeentwicklung zu erwarten ist. Wie auch der ORBIS optischen Rauchmelder wird der Multisensor Rauchmelder durch eine erhöhte Zuverlässigkeit und eine hohe Fehlalarmicherheit ausgezeichnet.

LED-Funktionen während der Startphase

Während der Startphase (4 Minuten nach Reset) blitzt die LED jede Sekunde einmal **rot** auf und zeigt damit an, dass der Rauchmelder in der richtigen Polarität angeschlossen ist.

Wenn die LED während der Startphase einmal pro Sekunde **gelb** aufblitzt, wurde die Obergrenze der automatischen Verschmutzungskompensation erreicht. Der Rauchmelder sollte demnächst ausgewechselt werden.

Wenn die LED nach der Startphase einmal alle 4 Sekunden **gelb** aufblitzt, zeigt sie an, dass der Rauchmelder nicht ordnungsgemäß arbeitet. Weitere Informationen siehe separates Datenblatt.

Technische Daten:

Maße (DxH): 100mm x 42mm, 75g
mit Sockel: 100mm x 50mm, 135g
Betriebsspannung: 8,5V-33V DC
Ruhestrom (24V): 65µA
Betriebstemperatur: -40°C-+70°C
IP-Schutzart: 23D
Material: Melder und Sockel Spritzguss aus weißem Polycarb.

Artikelnummern:

E20.201: Multisensor-Rauchmelder
E20.290: Standardsockel
E20.193: Feuchtraumsockel

Description

Multisensor smoke detectors are recognised as good detectors for general use but are additionally more sensitive to fast burning, flaming fires—including liquid fires—than optical detectors. They can be readily used instead of optical smoke detectors but should be used as the detector of choice for areas where the fire risk is likely to include heat at an early stage in the development of the fire. As with Orbis optical smoke detectors the increased reliability of detection is combined with high immunity to false alarms.

LED functions during start up

During start up (4 minutes after reset) the detector LED flashes **red** once per second to confirm that the detector is wired in the correct polarity.

If during start up the detector LED flashes **yellow** once per second, the drift compensation limit has been reached. The smoke detector should be exchanged soon.

If after start up the detector LED flashes **yellow** once every 4 seconds, the sensor is not operating properly. For more see separate data sheet.

Technical Data:

Dimensions (DxH): 100mm x 42mm, 75g
With socket: 100mm x 50mm, 135g
Supply Voltage: 8,5V-33V DC
Quiescent Current (24V): 65µA
Operation Temperature: -40°C-+70°C
IP-Rating: 23D
Material: Detector and base moulded in white polycarbonate

Article Nos:

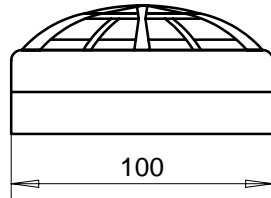
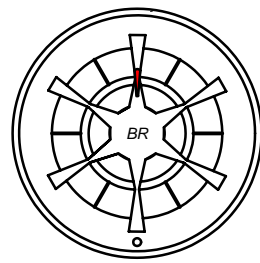
E20.201: Detector Head
E20.290: Standard Socket
E20.193: Socket, water protected

Rev. 0			Maßstab
Gepr.			1:3
Bearb.	14.05.07	kb	

ACS-1

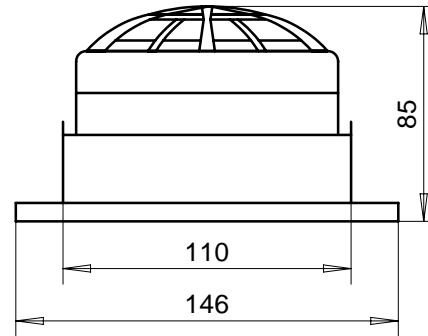
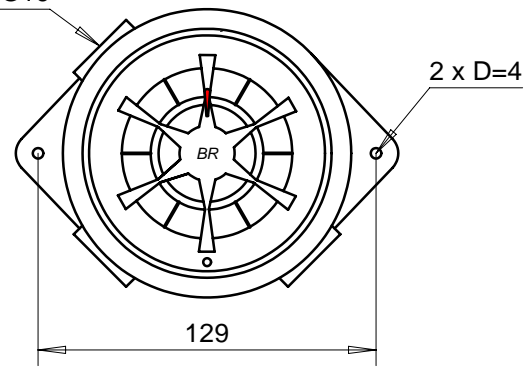
Multisensor-Rauchmelder ORBIS
Multisensor Smoke Detector ORBIS

E20.201.01.tcd



mit Standardsockel
with standard base

3 x PG16



mit Feuchtraumsockel
with water protected base

Beschreibung

Orbis-Thermomelder können in Bereichen mit hoher Staub- oder Rauchkonzentration eingesetzt werden. Das Schutzgehäuse der Thermomelder erlaubt eine freie Luftzirkulation zu dem Thermistor, der alle 2 Sekunden die Lufttemperatur misst. Wenn die voreingestellten Werte überschritten werden, wird der Alarmstatus ausgelöst. Die verfügbaren sechs Varianten erlauben eine Anpassung an unterschiedliche Umgebungsbedingungen. Thermomaximalmelder („static“) sprechen nur nach Erreichen einer bestimmten Temperaturschwelle an. Thermodifferentialmelder („rate-of-rise“) haben auch eine maximale Ansprechschwelle, lösen aber auch bei Überschreiten einer vorgegebenen Anstiegsgeschwindigkeit aus.

LED-Funktionen während der Startphase

Während der Startphase (4 Minuten nach Reset) blitzt die LED jede Sekunde einmal **rot** auf und zeigt damit an, dass der Rauchmelder in der richtigen Polarität angeschlossen ist. Weitere Infos siehe separates Datenblatt.

Technische Daten:

Maße (DxH):	100mm x 42mm, 70g
mit Sockel:	100mm x 50mm, 130g
Betriebsspannung:	8,5V-33V DC
Ruhestrom (24V):	65µA
Betriebstemperatur:	-40°C-+70°C
IP-Schutzart:	23D
Material:	Melder und Sockel Spritzguss aus weißem Polycarb.

Artikelnummern:

E20.221: Thermodifferentialmelder Class A1R (57°C)
E20.222: Thermomaximalmelder Class A2S (57°C)
E20.223: Thermodifferentialmelder Class BR (75°C)
E20.224: Thermomaximalmelder Class BS (75°C)
E20.225: Thermodifferentialmelder Class CR (90°C)
E20.226: Thermomaximalmelder Class CS (90°C)
E20.290: Standardsockel
E20.193: Feuchtraumsockel

Description

Orbis heat detectors are suitable in atmospheres with high dust content or where fumes may temporarily be concentrated. The heat detectors have an open web casing that allows air to flow freely across a thermistor which measures the air temperature every 2 seconds. The stored temperatures are then compared against pre-set values to determine whether an alarm level has been reached. There are six heat detectors to suit a wide variety of operating conditions. Static heat detectors respond only when a fixed temperature has been reached. Rate-of-rise detectors have a fixed upper limit too, but they also measure the rate of increase in temperature.

LED functions during start up

During start up (4 minutes after reset) the detector LED flashes **red** once per second to confirm that the detector is wired in the correct polarity. For more information see separate data sheet.

Technical Data:

Dimensions (DxH):	100mm x 42mm, 70g
With socket:	100mm x 50mm, 130g
Supply Voltage:	8,5V-33V DC
Quiescent Current (24V):	65µA
Operation Temperature:	-40°C-+70°C
IP-Rating:	23D
Material:	Detector and base moulded in white polycarbonate

Article Nos:

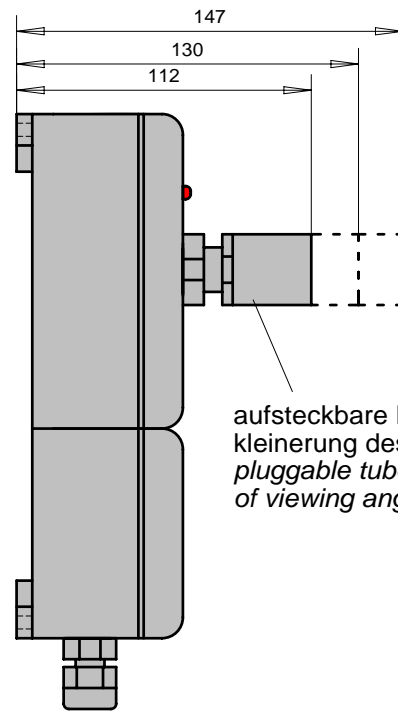
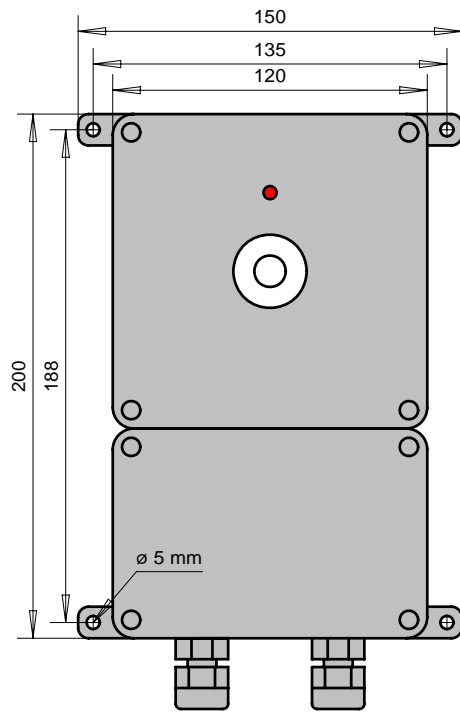
E20.221: Thermodifferentialmelder Class A1R (57°C)
E20.222: Thermomaximalmelder Class A2S (57°C)
E20.223: Thermodifferentialmelder Class BR (75°C)
E20.224: Thermomaximalmelder Class BS (75°C)
E20.225: Thermodifferentialmelder Class CR (90°C)
E20.226: Thermomaximalmelder Class CS (90°C)
E20.290: Standard Socket
E20.193: Socket, water protected

Rev. 0			Maßstab
Gepr.			1:3
Bearb.	01.09.05	HZ	

ACS-1

Thermomelder ORBIS Heat Detector ORBIS

E20.220.01.tcd



aufsteckbare Blende zur Verkleinerung des Sichtwinkels
pluggable tube for reduction of viewing angle

Technische Daten

Technical Data

Betriebsspannungsbereich:

19,2 - 28,8 V

Operation Voltage

Empfindlicher Bereich:

UV-C 200 nm - 280 nm

Wavelength

Maximum: 210 nm +/- 10 nm

Alarmschwelle

EN54-10 Klasse 1

Sensitivity

Gewicht

ca. 0,8 kg

Weight

Betriebstemperatur

-25°C - 70°C

Operation Temperature

Stromaufnahme betriebsbereit

ca. 26 mA

Normal Current Consumption

Stromaufnahme Alarm

ca. 46 mA (24V)

Current Consumption Alarm

Relaiskontakte Alarm/Störung

30V DC, 1A

Relay Contacts Alarm/Fault

Schutzart

IP54

Degree of Protection

Kabelverschraubungen

Cable Glands

Gehäuse

PC-LEXAN 241R

Enclosure

Empfindlichkeit (nach EN54 Teil10):

>25m (Brandempfindlichkeitsklasse 1)

Sensitivity (acc. EN54 Part10):

>25m (Sensitivity Class 1)

Sichtwinkel:

90° mit Blende 29 mm

Viewing Angle:

45° mit Blende 47 mm

30° mit Blende 65 mm

ohne Blende: bis 180° mit abnehmender Empfindlichkeit

Achtung !

Stark UV-abstrahlende Quellen, wie z.B. Schweißflammen, Speziallampen, Lichtbogenlampen und ionisierende Strahlung (Radioaktivität, Röntgenstrahlung), können zu Fehlalarmen führen. Auch reflektierte UV-Strahlung von entsprechender Intensität wird vom Flammenmelder erfasst und führt zur Alarmmeldung. Der Sichtwinkel des Flammenmelders kann durch verschiedene lange aufsteckbare Blendenröhrchen verringert werden. Drei verschieden lange Blendenröhrchen werden mitgeliefert.

Important Notice

UV-sources with high intensity like welding, special lamps, arcs and ionizing radiation (radioactivity, X-ray) can generate false alarms. Furthermore reflected UV-radiation of appropriate intensity will be detected by the flame detector and can generate false alarms.

The viewing angle of the flame detector can be reduced by means of tubes with different lengths, which can be plugged on the sensor lens. Three tubes with different lengths will be supplied with the flame detector.

Artikelnummern / Typ:

Article Nos / Type:

E22.001 800/24VST-K-NT Alarmwiderstand Alarm Resistor 2200 Ohm

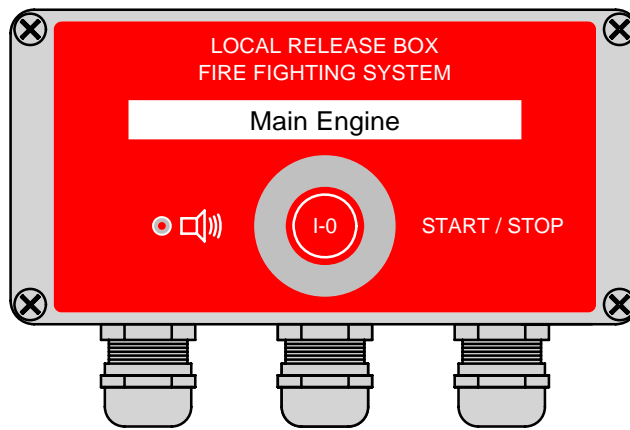
E22.003 800/24VST-K-NT A Alarmwiderstand Alarm Resistor ~560 Ohm

Rev. 6	05.03.07	kb	Maßstab 1:3
Gepr.	17.10.05	kb	
Bearb.	04.08.03	HZ	

ACS-1

UV-Flammenmelder 800/24 VST-K-NT (A)
 UV-Flame-Detector

E22.001.01.tcd



Funktionsbeschreibung

- Das lokale Auslösegerät wird gut zugänglich in der Nähe des geschützten Bereiches installiert. Mit Hilfe des Drucktasters kann die Löschung gestartet oder abgebrochen werden.
- Der Drucktaster befindet sich in einer Vertiefung und ist dadurch gegen versehentliche Betätigung geschützt.
- Das lokale Auslösegerät bietet Anschlussmöglichkeiten für die zum Löschbereich gehörigen Feuermelder und den optisch / akustischen Alarmgeber.
- Oberhalb des Tasters kann ein Schild mit der Bezeichnung des Löschbereiches eingefügt werden.
- Bei entsprechender Konfiguration des I/O-Moduls können maximal vier automatische Feuermelder zusammen mit dem Auslösetaster an einer Meldelinie angeschlossen werden.

Description

- The Local Release Box must be mounted near to the protected space. By means of the push button the extinguishing system can be released and stopped.
- The push button is located in a deepening and thus protected against unintended operation.
- The Local Release Box offers terminals for the connection of the local fire detectors and the local visible/audible alarm device.
- A label with the name of the protected space can be inserted above the push button.
- With appropriate configuration of the I/O-module, max. four automatic fire detectors can be connected together with the manual push button to one detection line.

Technische Daten

Maße (BxHxT)
 Abstand Befestigungsbohr.
 Durchm. Befestigungsbohrungen
 Gewicht
 Betriebstemperatur
 Schutzart
 Kabelverschraubungen
 Gehäuse
 Frontfolie

Technical Data

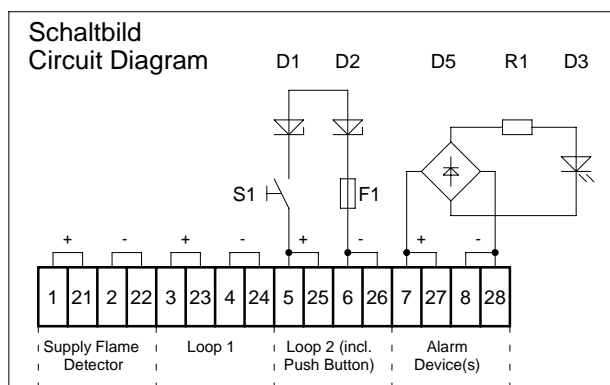
Dimensions (WxHxD)
 Position Mounting Borings
 Diameter Mounting Borings
 Weight
 Operation Temperature
 Degree of Protection
 Cable Glands
 Enclosure
 Cover Foil

160 x 80 x 56 mm
 148,3 x 50,2 mm
 4,5 mm
 0,35 kg
 0°C – 55°C
 IP65
 1 x M25, 2 x M20
 Polycarbonat
 RAL3000

Artikelnummer

Article No.

RP01.001



Rev. 0			Maßstab 1:2
Gepr.			
Bearb.	09.10.07	kb	

ACS-1

Lokales Auslösegerät RP-01
 Local Release Box

RP01.001.01.tcd